

がい こく じん
外国人のための
にち そう だん かい
1日相談会
えいご ちゅうごくご べ트남語
英語・中国語・ベトナム語に対応！

ざいりゅう しかく
在留資格？

ねんきん
年金？

ほけん
保険？

ひと
くわしい人に
むりょう
無料で
そうだん
相談できます！

せいかつ 生活のことで相談したくて…



2がつ 15にち 午後1時から4時

ひら かた し やく しゃ べつ かん かい
枚方市役所 別館 5階

がいこくじん
外国人の みなさんが 知りたいことや

こま 困っていること について せんもんか 専門家に 聞くことが できます。

えいご ちゅうごくご べ트남語 英語・中国語・ベトナム語の 通訳が います。 お金は いりません。

よやく 予約は いりませんから、直接 かいじょう 会場に 来てください。

けいはんでんてつ ひらかたし えき
京阪電鉄 枚方市駅

HIRAKATA
T-SITE

こうえん
公園

ひらかた し やく しゃ
枚方市役所

し
市HPは
こちら

ひらかたし かんこう こうりゅう か こうちよう そうだん か
枚方市 観光交流課 / 広聴相談課



外国人のための1日相談会

在留資格や保険、年金について
わからないことや、
職場で 困っていることは ありませんか？
専門家(行政書士・社会保険労務士)に
無料で 相談できます。秘密は守ります。
直接、会場まで来てください。

【対 象】外国人、外国にルーツがある人、
外国人から相談を受ける人

【言 語】日本語、英語、中国語、ベトナム語

【開催日】2月15日(日)

【時 間】午後1時から午後4時

※受付は午後3時45分まで

【会 場】枚方市役所 別館5階 広聴相談課

地図はこちら➤



One-day Consultation Service for Foreign Residents

Are you concerned about your residence status, social insurance, pension, or any trouble at work? You can talk with specialists about administrative procedures or the social insurance system for free, with everything strictly confidential.

Come drop by, no reservation required.

【For】 Foreign residents, residents with foreign roots, or those who give advice to foreign residents.

【Languages】 Japanese, English, Chinese, Vietnamese.

【Date】 Sunday, February 15

【Time】 1:00 pm to 4:00 pm

※Last admission at 3:45 pm

【Venue】 5th floor,
Public Consultation Division,
Hirakata City Hall Annex

Our location ➤



为外国居民举办的一日咨询会

您对在留资格、保险、养老金等有疑问，或
者在工作中遇到困难吗？

您可以免费咨询专家（行政书士/社会保险
劳务顾问）。

我们会保守秘密。请直接来会场。

【对象】 外国人，和外国有联系的人，
接受外国人咨询的人

【可用语言】 日语・英语・中文・越南语

【日期】 2月15日（星期日）

【时间】 下午1点至下午4点

※受理时间至下午3:45

【地点】 枚方市政府别馆5楼 广听咨询课

点击此处查看地图➤



Một ngày tư vấn dành cho người nước ngoài

Bạn có thắc mắc gì về cư cách cư trú, bảo hiểm,
hay lương hưu. hoặc bạn đang gặp khó khăn
trong công việc? Bạn sẽ được tư vấn miễn phí
bởi các chuyên gia (chuyên gia thủ tục hành
chính, chuyên gia bảo hiểm xã hội, lao động)...
Đảm bảo giữ bí mật. Bạn hãy đến trực tiếp ở hội
trường để được tư vấn.

【Đối tượng tư vấn】 Người nước ngoài, người có
nguồn gốc là người nước ngoài, người được
người nước ngoài nhờ tư vấn

【Ngôn ngữ tư vấn】 tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng
Trung Quốc, tiếng Việt

【Ngày tổ chức】 Ngày 15 tháng 2 (Chủ nhật)

【Thời gian】 Từ 1 giờ chiều đến 4 giờ chiều
(Tiếp nhận đến 3 giờ 45 phút chiều)

【Địa điểm】 Tòa nhà phụ của
Tòa thị chính Thành phố Hirakata,
tầng 5 – Phòng Tư vấn Công chúng

Bấm vào đây để xem bản đồ ➤



枚方市

観光交流課
広聴相談課

Email:sanbun@city.hirakata.osaka.jp

TEL:072-841-1559

(平日午前9時から午後5時30分。英語・中国語・ベトナム語で電話できます)